

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
68 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
68 Elizabeth II

N° 288

Tuesday, May 14, 2019

Le mardi 14 mai 2019

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Dagenais	Galvez	McInnis	Pratte
Andreychuk	Dalphond	Gold	McIntyre	Ravalia
Ataullahjan	Dasko	Greene	McPhedran	Richards
Batters	Dawson	Griffin	Mégie	Ringuette
Bellemare	Day	Harder	Mercer	Saint-Germain
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Housakos	Mitchell	Seidman
Black	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Joyal	Miville-Dechêne	Simons
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Mockler	Sinclair
Boehm	Dean	Kutcher	Moncion	Smith
Boisvenu	Downe	LaBoucane-Benson	Moodie	Stewart Olsen
Bovey	Doyle	Lovelace Nicholas	Munson	Tannas
Boyer	Duffy	MacDonald	Ngo	Tkachuk
Busson	Duncan	Manning	Oh	Verner
Campbell	Eaton	Marshall	Omidvar	Wallin
Carignan	Forest	Martin	Pate	Wells
Christmas	Francis	Marwah	Patterson	Wetston
Cordy	Frum	Massicotte	Petitclerc	White
Cormier	Furey	McCallum	Plett	Woo
Coyle	Gagné	McCoy	Poirier	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Dagenais	Galvez	McInnis	Pratte
Andreychuk	Dalphond	Gold	McIntyre	Ravalia
Ataullahjan	Dasko	Greene	McPhedran	Richards
Batters	Dawson	Griffin	Mégie	Ringuette
Bellemare	Day	Harder	Mercer	Saint-Germain
Bernard	Deacon (<i>Nova Scotia—</i>	Housakos	Mitchell	Seidman
Black	<i>Nouvelle-Écosse</i>)	Joyal	Miville-Dechêne	Simons
Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Mockler	Sinclair
Boehm	Dean	Kutcher	Moncion	Smith
Boisvenu	Downe	LaBoucane-Benson	Moodie	Stewart Olsen
Bovey	Doyle	Lovelace Nicholas	Munson	Tannas
Boyer	Duffy	MacDonald	Ngo	Tkachuk
Busson	Duncan	Manning	Oh	Verner
Campbell	Eaton	Marshall	Omidvar	Wallin
Carignan	Forest	Martin	Pate	Wells
Christmas	Francis	Marwah	Patterson	Wetston
Cordy	Frum	Massicotte	Petitclerc	White
Cormier	Furey	McCallum	Plett	Woo
Coyle	Gagné	McCoy	Poirier	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Notices of Motions**

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to meet on Wednesday, May 15, 2019, at 3:15 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that the application of rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gold moved, seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to meet, in order to continue its study of Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, today, Tuesday, May 14, 2019, from 6 p.m. to 8 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to **Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations.***

The Honourable Senator MacDonald tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada–United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Pacific Northwest Economic Region 28th annual summit, held in Spokane, Washington, United States of America, from July 23 to 26, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-3020.

Report of the Canadian Delegation of the Canada–United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 58th annual meeting and Regional Policy Forum of the Council of State Governments' Eastern Regional Conference, held in Rye Brook, New York, United States of America, from August 5 to 8, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-3021.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Préavis de motions**

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à se réunir le mercredi 15 mai 2019, à 15 h 15, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Gold propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercer,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir, afin de poursuivre son étude du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence, aujourd'hui, le mardi 14 mai 2019, de 18 heures à 20 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec consentement,
Le Sénat revient au **Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.***

L'honorable sénateur MacDonald dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada–États-Unis concernant sa participation au 28^e sommet annuel de la Région économique du nord-ouest du Pacifique, tenu à Spokane, à Washington, aux États-Unis d'Amérique, du 23 au 26 juillet 2018.—Document parlementaire n° 1/42-3020.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada–États-Unis concernant sa participation à la 58^e assemblée annuelle et Forum sur les politiques régionales de l'*Eastern Regional Conference* du *Council of State Governments*, tenus à Rye Brook, à New York, aux États-Unis d'Amérique, du 5 au 8 août 2018.—Document parlementaire n° 1/42-3021.

Report of the Canadian Delegation of the Canada–United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Annual National Conference of the Council of State Governments, held in Covington, Kentucky, United States of America, from December 6 to 8, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-3022.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada–États-Unis concernant sa participation à la conférence nationale annuelle du *Council of State Governments*, tenue à Covington, au Kentucky, aux États-Unis d’Amérique, du 6 au 8 décembre 2018.—Document parlementaire n^o 1/42-3022.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Bills – Second Reading

Projets de loi – Deuxième lecture

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Rapports de comités – Autres

Orders No. 22 to 28, and 33 and 34 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 22 à 28, et 33 et 34 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Motions

Orders No. 1 and 246 were called and postponed until the next sitting.

Les articles n^{os} 1 et 246 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Interpellations

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

L’article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

AUTRES AFFAIRES

Bills – Messages from the House of Commons

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

L’article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

o o o

Consideration of the message from the House of Commons concerning Bill S-240, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs):

Étude du message de la Chambre des communes concernant le projet de loi S-240, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (trafic d’organes humains) :

1. *Clause 2, page 2:*

1. *Article 2, page 2 :*

(a) replace line 3 with the following:

a) remplacer les lignes 2 à 5 par ce qui suit :

“person from whom it was removed or a person lawfully authorized to consent on behalf of the person from whom it was removed did not give in-”

« un tiers sachant que le prélèvement est fait sans le consentement éclairé de la personne sur qui l’organe est prélevé ou de la personne légalement autorisée à y consentir pour elle, ou ne se souciant pas de savoir si ce consentement a été donné; »

(b) replace line 8 with the following:

“knowing that the person from whom it was removed or a person lawfully authorized to consent on behalf of the person from whom it was removed”

(c) replace lines 12 to 15 with the following:

“(c) does anything in connection with the removal of an organ from the body of another person on behalf of, at the direction of or in association with the person who removes the organ, knowing that the person from whom it was removed or a person lawfully authorized to consent on behalf of the person from whom it was removed did not give informed consent”

(d) delete lines 18 to 23; and

(e) delete lines 34 to 39.

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the Senate agree to the amendments made by the House of Commons to Bill S-240, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs); and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,

The Honourable Senator Mégie moved, seconded by the Honourable Senator Ravalia, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Private Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

b) remplacer les lignes 8 à 11 par ce qui suit :

« sachant que le prélèvement est fait sans le consentement éclairé de la personne sur qui l’organe est prélevé ou de la personne légalement autorisée à y consentir pour elle, ou ne se souciant pas de savoir si ce consentement a été donné; »

c) remplacer les lignes 12 à 17 par ce qui suit :

« c) fait quelque chose, relativement au prélèvement d’un organe sur une autre personne, au nom de la personne qui prélève l’organe — ou sous sa direction ou en collaboration avec celle-ci — sachant que le prélèvement est fait sans le consentement éclairé de la personne sur qui l’organe est prélevé ou de la personne légalement autorisée à y consentir pour elle, ou ne se souciant pas de savoir si ce consentement a été donné. »

d) supprimer les lignes 18 à 24;

e) supprimer les lignes 34 à 39.

L’honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l’honorable sénateur Plett,

Que le Sénat agrée aux amendements de la Chambre des communes au projet de loi S-240, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (trafic d’organes humains);

Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’en informer.

Après débat,

L’honorable sénatrice Mégie propose, appuyée par l’honorable sénateur Ravalia, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d’intérêt public des Communes – Troisième lecture

L’article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d’intérêt privé – Troisième lecture

L’article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wetston, seconded by the Honourable Senator Marwah, for the second reading of Bill S-250, An Act to amend the Criminal Code (interception of private communications).

After debate,

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 7, 50, 100 to 102, 104 and 105, 107, 110, 114 and 117 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 73, 89, 189, 215, 302, 310, 325, 357 and 358, 371, 407, 410, 439 and 470 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wetston, appuyée par l'honorable sénateur Marwah, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-250, Loi modifiant le Code criminel (interception de communications privées).

Après débat,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Frum, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 3 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 5 à 7, 50, 100 à 102, 104 et 105, 107, 110, 114 et 117 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 73, 89, 189, 215, 302, 310, 325, 357 et 358, 371, 407, 410, 439 et 470 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Marwah:

That a Special Committee on Prosecutorial Independence be appointed to examine and report on the independence of the Public Prosecution Service of Canada and of the Attorney General of Canada;

That the committee be composed of six senators from the Independent Senators Group, three Conservative senators and one Independent Liberal senator, to be nominated by the Committee of Selection, and that four members constitute a quorum;

That the committee examine and report on the separation of the functions of the Minister of Justice and those of the Attorney General of Canada, and on other initiatives that promote the integrity of the administration of justice;

That the committee also examine and report on remediation agreements as provided by PART XXII.1 of the *Criminal Code*, in particular, the appropriate interpretation of the national economic interest mentioned in subsection 715.32(3) of the *Criminal Code*;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding rule 12-18(1), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be sitting;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have the power to meet from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and submit its final report no later than June 1, 2019, and retain all powers necessary to publicize its findings until 30 days after the tabling of the final report.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. Replacing the words “a Special Committee on Prosecutorial Independence be appointed” with the words “the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized”;
2. Deleting the paragraph beginning with the words “That the committee be composed of six senators”;
3. Deleting the paragraph beginning with the words “That the committee have the power to send for persons”; and
4. Deleting the words “be empowered to report from time to time and”.

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Pratte, appuyée par l’honorable sénateur Marwah,

Qu’un Comité spécial sur l’indépendance des poursuites judiciaires soit formé pour examiner et faire rapport sur l’indépendance du Service des poursuites pénales du Canada et du procureur général du Canada;

Que le comité soit composé de six sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants, de trois sénateurs conservateurs et d’un sénateur indépendant libéral, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité examine et fasse rapport sur la séparation des fonctions du ministre de la Justice et de celles du procureur général du Canada, et sur d’autres initiatives visant à promouvoir l’intégrité de l’administration de la justice;

Que, de plus, le comité examine et fasse rapport sur les accords de réparation, tel que le prévoit la PARTIE XXII.1 du *Code criminel*, en particulier, l’interprétation appropriée des considérations d’intérêt économique national mentionnées au paragraphe 715.32(3) du *Code criminel*;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire publier au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner la publication;

Que, nonobstant l’article 12-18(1) du Règlement, le comité soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là;

Que, nonobstant l’article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d’une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et présente son rapport final au plus tard le 1^{er} juin 2019, et qu’il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 30 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

En amendement, l’honorable sénateur Plett propose, appuyé par l’honorable sénateur Wells,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par :

1. Substitution des mots « Qu’un Comité spécial sur l’indépendance des poursuites judiciaires soit formé pour examiner et » par les mots « Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner pour en »;
2. Suppression du paragraphe qui commence avec les mots « Que le comité soit composé de six sénateurs »;
3. Suppression du paragraphe qui commence avec les mots « Que le comité soit habilité à convoquer des personnes »;
4. Suppression des mots « soit habilité à faire rapport de temps à autre et ».

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Bovey, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons in the following words:

Monday, May 13, 2019

ORDERED,—That a Message be sent to the Senate to acquaint their Honours that, in relation to Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act, the House proposes that amendment 1 be amended by replacing the text of the amendment with the following text:

“(4) If an order is made under subsection (2), the Minister shall publish, in any manner that the Minister considers appropriate, a report

- (a) indicating the area of the sea designated in the order;
- (b) summarizing the consultations undertaken prior to making the order; and
- (c) summarizing the information that the Minister considered when making the order, which may include environmental, social, cultural or economic information.”.

ATTEST

Le Greffier de la Chambre des communes

Charles Robert

The Clerk of the House of Commons

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the message be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message dont voici le texte :

Le lundi 13 mai 2019

Il est ordonné,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures, la Chambre propose que l'amendement 1 soit modifié en remplaçant le texte de l'amendement par le texte suivant :

« (4) S'il prend un arrêté au titre du paragraphe (2), le ministre publie, de toute façon qu'il estime indiquée, un rapport :

- a) précisant l'espace maritime désigné par l'arrêté;
- b) résumant les consultations menées avant la prise de l'arrêté;
- c) résumant les renseignements, qui peuvent notamment être de nature environnementale, sociale, culturelle ou économique, dont il a tenu compte pour la prise de l'arrêté. ».

ATTESTÉ

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le message soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate urge the Government of Canada without further delay to invoke the Genocide Convention and specifically to engage with like-minded States to pursue the matter before the International Court of Justice in order to hold Myanmar to its obligations and to seek provisional measures and ultimately reparations for the Rohingya people;

That the Senate urge Canada to exert pressure on Myanmar to release the jailed Reuters journalists, and to allow for unobstructed access to Rakhine State by independent monitors in order to investigate the international crimes committed and to afford protection to remaining Rohingya;

That the Senate urge the Government of Canada to continue to assist the Government of Bangladesh through multilateral aid in addressing the humanitarian needs of the Rohingya refugees, with particular focus on the needs of women and children, including education; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that house to unite with the Senate for the above purpose.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Ravalia moved, seconded by the Honourable Senator Mégie:

That the motion be not now adopted, but that it be amended in the second paragraph by deleting the words “to release the jailed Reuters journalists, and”.

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on May 9, 2019, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Bill Morneau, P.C., M.P., Minister of Finance, entered the Senate and took part in Question Period.

AUTRES AFFAIRES

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat demande sans plus tarder au gouvernement du Canada d'invoquer la Convention sur le génocide et de mobiliser en particulier les États animés des mêmes valeurs afin de porter l'affaire devant la Cour internationale de Justice pour obliger le Myanmar à respecter ses obligations et à trouver des solutions qui, à terme, permettront de réparer les torts causés au peuple rohingya;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada d'exercer des pressions sur le Myanmar pour libérer les journalistes de Reuters incarcérés, et de permettre aux observateurs indépendants d'accéder librement à l'État de Rakhine afin d'enquêter sur les crimes internationaux commis et assurer la protection des citoyens rohingyas qui s'y trouvent toujours;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à maintenir son aide au gouvernement du Bangladesh dans le cadre de l'aide multilatérale pour répondre aux besoins en matière d'aide humanitaire des réfugiés rohingyas, plus particulièrement les femmes et les enfants, notamment en ce qui concerne l'éducation;

Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui demander de s'unir au Sénat dans ce but.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Ravalia propose, appuyé par l'honorable sénatrice Mégie,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée au deuxième paragraphe par la suppression des mots « libérer les journalistes de Reuters incarcérés, et de ».

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 9 mai 2019, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Bill Morneau, C.P., député, ministre des Finances, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

OTHER BUSINESS

Motions

The Senate resumed debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate urge the Government of Canada without further delay to invoke the Genocide Convention and specifically to engage with like-minded States to pursue the matter before the International Court of Justice in order to hold Myanmar to its obligations and to seek provisional measures and ultimately reparations for the Rohingya people;

That the Senate urge Canada to exert pressure on Myanmar to allow for unobstructed access to Rakhine State by independent monitors in order to investigate the international crimes committed and to afford protection to remaining Rohingya;

That the Senate urge the Government of Canada to continue to assist the Government of Bangladesh through multilateral aid in addressing the humanitarian needs of the Rohingya refugees, with particular focus on the needs of women and children, including education; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that house to unite with the Senate for the above purpose.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion, as amended, be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 12 and 20 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator McPhedran, calling the attention of the Senate to the important opportunity we have to review our principles and procedures with a view to ensuring that the Senate has the strongest most effective policies and mechanisms possible to respond to complaints against senators of sexual or other kinds of harassment.

After debate,

The Honourable Senator Moodie moved, seconded by the Honourable Senator Tannas, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 36, 39 and 40, 47, 52, and 54 to 58 were called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES

Motions

Le Sénat reprend le débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat demande sans plus tarder au gouvernement du Canada d'invoquer la Convention sur le génocide et de mobiliser en particulier les États animés des mêmes valeurs afin de porter l'affaire devant la Cour internationale de Justice pour obliger le Myanmar à respecter ses obligations et à trouver des solutions qui, à terme, permettront de réparer les torts causés au peuple rohingya;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada d'exercer des pressions sur le Myanmar pour permettre aux observateurs indépendants d'accéder librement à l'État de Rakhine afin d'enquêter sur les crimes internationaux commis et assurer la protection des citoyens rohingyas qui s'y trouvent toujours;

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à maintenir son aide au gouvernement du Bangladesh dans le cadre de l'aide multilatérale pour répondre aux besoins en matière d'aide humanitaire des réfugiés rohingyas, plus particulièrement les femmes et les enfants, notamment en ce qui concerne l'éducation;

Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui demander de s'unir au Sénat dans ce but.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion, telle que modifiée, soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 12 et 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice McPhedran, attirant l'attention du Sénat sur l'importante occasion qui nous est offerte de revoir nos principes et procédures pour que le Sénat ait les politiques et mécanismes les plus solides et les plus efficaces possible pour répondre aux plaintes contre les sénateurs et sénatrices en matière de harcèlement sexuel ou d'autres formes de harcèlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice Moodie propose, appuyée par l'honorable sénateur Tannas, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 36, 39 et 40, 47, 52, et 54 à 58 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Ngo moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan:

That the Senate urge the Government of Canada to actively support the genuine autonomy of Tibet and, consequently, to also call for the People's Republic of China to:

- (a) renew the Sino-Tibetan dialogue in good faith and based on the Middle Way Approach;
- (b) respect the linguistic rights, freedom of movement, thought, conscience and religion of the people in Tibet;
- (c) free all Tibetan political prisoners, and cease all arbitrary detention of dissidents; and
- (d) grant Canada reciprocal diplomatic access to Tibet without limitations;

That the Senate also urge the Government of Canada to acknowledge the Dalai Lama's appointment of Gedhun Choekyi Nyima as the official eleventh Panchen Lama; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint it with the foregoing.

After debate,

The Honourable Senator Mercer moved, for the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator McPhedran, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Frum moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That, in light of Global Affairs Canada's provision of international aid to groups that do not align with Canadian values and stated Canadian policy, the Senate now:

- (a) recall Prime Minister Trudeau's numerous condemnations of boycott, divestment, and sanctions (BDS) campaigns against Israel, including his reference to them as a "new form of anti-Semitism";
- (b) recall the 2016 motion in the House of Commons, supported by the Liberal and Conservative parties alike, to "condemn any and all attempts by Canadian organizations, groups or individuals to promote the BDS movement, both here at home and abroad";
- (c) recall that Global Affairs Canada has recognized the International Holocaust Remembrance Alliance's (IHRA) definition of antisemitism, which identifies "double standards", denials of the Jewish right to self-determination, and therefore BDS campaigns as anti-Semitic;

MOTIONS

L'honorable sénateur Ngo propose, appuyé par l'honorable sénatrice Ataullahjan,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à soutenir activement l'autonomie véritable du Tibet et, par conséquent, à également faire appel à la République populaire de Chine pour :

- a) renouveler le dialogue sino-tibétain de bonne foi et sur la base de l'approche de la voie du milieu;
- b) respecter les droits linguistiques, la liberté de déplacement, de pensée, de conscience et de religion du peuple tibétain;
- c) libérer tous les prisonniers politiques tibétains et cesser toute détention arbitraire de dissidents;
- d) accorder au Canada un accès diplomatique réciproque sans restriction au Tibet;

Que le Sénat exhorte également le gouvernement du Canada à reconnaître la nomination de Gedhun Choekyi Nyima par le dalaï-lama à titre de onzième panchen-lama officiel;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

L'honorable sénateur Mercer propose, au nom de l'honorable sénateur Day, appuyé par l'honorable sénatrice McPhedran, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Frum propose, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que, à la lumière de l'octroi par Affaires mondiales Canada d'une aide internationale à des groupes qui ne se conforment pas aux valeurs canadiennes et à la politique canadienne déclarée, le Sénat :

- a) rappelle les nombreuses condamnations formulées par le premier ministre Trudeau des campagnes de boycott, désinvestissement et sanctions (BDS) contre Israël, qu'il a notamment qualifiées de « nouvelle forme d'antisémitisme »;
- b) rappelle la motion de 2016 à la Chambre des communes, appuyée par les partis libéral et conservateur, visant à « condamner toute tentative de la part d'organismes, de groupes ou de particuliers du Canada de promouvoir le mouvement BDS, ici et à l'étranger »;
- c) rappelle qu'Affaires mondiales Canada a reconnu la définition de l'antisémitisme de l'Alliance internationale pour la mémoire de l'Holocauste (AIMH) selon laquelle le « deux poids, deux mesures », le déni du droit des Juifs à l'autodétermination et, par conséquent, les campagnes de BDS, constituent de l'antisémitisme;

- (d) recall that Canada's *Official Development Assistance Accountability Act* is meant to ensure that "all Canadian official development assistance is focused on poverty reduction and is consistent with aid effectiveness principles and Canadian values";
- (e) recall that Canada's Feminist International Assistance Policy assures that "our assistance is more responsive, more transparent and more predictable";
- (f) recall that Canada's Feminist International Assistance Policy prioritizes "peace and security, by promoting inclusive peace processes and combatting gender-based violence";
- (g) recall that Global Affairs Canada assures that "For all humanitarian and development assistance funding for Palestinians, Canada exercises enhanced due diligence"; and
- (h) call on the government to:
- (i) scrutinize all grants provided by Global Affairs Canada to non-governmental organizations, ensuring Canadian aid is not provided to groups that promote hatred, racism, anti-Semitism, and/or BDS campaigns;
- (ii) freeze \$1 million in funding to the Palestinian organization "Wi'am: Peace and Conflict Transformation Center" — a group that promotes BDS campaigns and anti-Semitic documents;
- (iii) review the entirety of the \$4.8 million "Women of Courage — Women, Peace and Security" grant to the United Church of Canada (and its KAIROS Canada program), as such groups are partners of Wi'am and also promote BDS and anti-Semitic documents; and
- (iv) ensure that support for women's involvement in peace processes is inclusive, and not discriminatory, as support for civil society actors that promote BDS campaigns is antithetical to these objectives.
- (d) rappelle que la Loi sur la responsabilité en matière d'aide au développement officielle a pour objet de faire en sorte que toutes les activités canadiennes d'aide au développement officielle soient axées sur la réduction de la pauvreté et exercées d'une manière qui est compatible avec les principes de l'efficacité de l'aide et les valeurs canadiennes;
- e) rappelle que la Politique d'aide internationale féministe du Canada est conçue pour garantir que « notre aide soit plus réactive, plus transparente et plus prévisible »;
- f) rappelle que la Politique d'aide internationale féministe du Canada accorde la priorité à « la paix et la sécurité pour favoriser les processus de paix et lutter contre la violence basée sur le genre »;
- g) rappelle qu'Affaires mondiales Canada affirme qu'« [e]n ce qui a trait à l'ensemble des fonds en matière d'aide humanitaire et de développement destinés aux Palestiniens, le Canada fait preuve de diligence renforcée »;
- h) demande au gouvernement :
- (i) d'examiner minutieusement toutes les subventions versées par Affaires mondiales Canada à des organisations non gouvernementales pour s'assurer qu'une aide canadienne n'est pas accordée à des groupes qui font la promotion de la haine, du racisme, de l'antisémitisme ou de campagnes de BDS;
- (ii) de bloquer l'aide financière de 1 million de dollars à l'organisation palestinienne « Wi'am: Peace and Conflict Transformation Center », un groupe qui fait la promotion de campagnes de BDS et de documents antisémites;
- (iii) de revoir la totalité de la subvention de 4,8 millions de dollars à « Women of Courage — Women, Peace and Security » accordée à l'Église unie du Canada (et à son programme Kairos Canada), puisque ces groupes sont partenaires de Wi'am et font également la promotion de BDS et de documents antisémites;
- (iv) de veiller à ce que le soutien à la participation des femmes aux processus de paix soit inclusif et non discriminatoire, puisque le soutien aux acteurs de la société civile qui font la promotion de campagnes de BDS est incompatible avec ces objectifs.

After debate,

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Après débat,

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Downe moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That, in the opinion of the Senate, Bill S-243, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax), is a critical piece of legislation to fight overseas tax evasion and was duly passed by the Senate and has been in possession of Members of the House of Commons for many months, and the bill should be passed into law at the earliest opportunity; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Dagenais moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have the power to meet on Tuesday, May 28, 2019, for the purpose of its study on Bill C-77, An Act to amend the National Defence Act and to make related and consequential amendments to other Acts, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Petitclerc moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have the power to meet on Wednesday, May 15, 2019, at 3:15 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

INQUIRIES

The Honourable Senator Downe called the attention of the Senate to:

- (a) The importance of the federally-owned Confederation Bridge to the economy and way of life of Prince Edward Island, providing a vital link for commerce, tourism and the necessities of daily life for the people of that province;
- (b) The heavy financial burden imposed by the toll on that Bridge, which amounted to \$35.00 when it was first opened in May of 1997, but now stands at \$47.75, an increase of 36 per cent, surely making the \$3.70 per kilometer drive one of the most costly in Canada;
- (c) The fact that while Prince Edward Islanders are grateful to have Confederation Bridge for the tremendous convenience and reduced transportation time for goods travelling to and

L'honorable sénateur Downe propose, appuyé par l'honorable sénateur Day,

Que, de l'avis du Sénat, le projet de loi S-243, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé), est un projet de loi essentiel dûment adopté par le Sénat que les députés de la Chambre des communes ont en leur possession depuis de nombreux mois et ce projet de loi devrait être adopté à la première occasion;

Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour l'en informer en conséquence.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Dagenais propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à se réunir le mardi 28 mai 2019, aux fins de son étude sur le projet de loi C-77, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Petitclerc propose, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à se réunir le mercredi 15 mai 2019, à 15 h 15, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Downe attire l'attention du Sénat sur :

- a) L'importance du pont de la Confédération, de propriété fédérale, dans l'économie et le mode de vie des Prince-Édouardiens, en tant que lien vital pour le commerce, le tourisme et le transport des produits de première nécessité;
- b) Le lourd fardeau financier imposé par le péage sur ce pont, de 35 \$ lors de son inauguration en mai 1997 et maintenant de 47,75 \$, soit une augmentation de 36 %, ce qui, à 3,70 \$ le kilomètre, en fait certainement l'un des trajets les plus coûteux au Canada;
- c) Le fait que, même si les Prince-Édouardiens s'estiment heureux d'avoir le pont de la Confédération en raison de sa très grande utilité et de l'économie de temps qu'il permet de

- from the Island, the reason Islanders initially agreed to a toll was the understanding that large scale federal transportation infrastructure programs required a “user pay” system in the form of tolls, and that was the only way they were going to get a bridge to replace the previous year-round ferry service;
- (d) The change to that longstanding user pay policy when Justin Trudeau promised in the middle of the 2015 election campaign to cancel the toll on the replacement Champlain Bridge — like Confederation Bridge, also federally owned — being built in Montreal if he won;
- (e) The Liberal victory in October of 2015 that resulted in the promised cancellation of the toll. However, keeping that impulsive election promise has pitted region against region and Canadians against Canadians. The feeling among many Prince Edward Islanders is that the federal government has favoured one part of the country by eliminating the toll on one bridge it owns and not on the other, and they wonder why Canadians are being treated differently depending on where they live;
- (f) The repeated government justification for this unequal treatment — that the Champlain Bridge’s status as a “replacement” bridge warrants such inequality — rings hollow among those on the losing end of this disparity, both because the original Champlain Bridge charged a toll for 28 years, until it was paid for, and because the idea that the new Champlain Bridge is a “replacement bridge” is a distinction without a difference. Every bridge is a replacement for what came before, be that an older bridge, a ferry, or an alternate route. The decision to treat “new” and “replacement” bridges differently is every bit as much a political decision as the decision to cancel the toll on the Champlain Bridge;
- (g) The Prime Minister’s statement, when asked in January 2017 about the unfairness of the toll on Confederation Bridge, that he would commit to, in his words “look at what can be done to make sure that people are able to travel freely and openly across this country at modest costs”, is a two year old commitment to Prince Edward Islanders that remains unfulfilled and is a promise unkept;
- (h) Therefore, the Senate Chamber should examine and discuss the strain on the unity of Canada caused by this inconsistency in how our fellow citizens are treated, depending on where they reside in Canada and recommend to the government possible solutions to this problem.
- réaliser durant le transport des biens en direction et en provenance de l’île, les résidents ont au départ accepté un péage parce qu’ils savaient qu’un système « d’utilisateur-payeur » sous la forme de péages fait partie intrinsèque des programmes d’infrastructure fédérale de transport à grande échelle et que c’était pour eux la seule façon d’avoir un pont pour remplacer l’ancien service de traversier offert à l’année;
- d) Le changement à la politique de l’utilisateur-payeur de longue date lorsque Justin Trudeau a promis, à mi-parcours de la campagne électorale de 2015, d’annuler le péage sur le futur pont Champlain — qui, comme le pont de la Confédération, est de propriété fédérale — en construction à Montréal s’il remportait les élections;
- e) La victoire des libéraux en octobre 2015, qui a donné lieu à l’annulation du péage. Garder cette promesse électorale faite sous le coup de l’impulsion crée une rivalité entre les régions et les Canadiens. De nombreux Prince-Édouardiens ont le sentiment que le gouvernement fédéral privilégie certaines régions en éliminant le péage sur un pont et pas sur l’autre, et se demandent pourquoi des Canadiens sont traités différemment selon l’endroit où ils vivent;
- f) L’explication que le gouvernement a donnée à maintes reprises — à savoir que le statut de « pont de remplacement » du nouveau pont Champlain justifiait une telle inégalité — est insensée pour les grands perdants dans cette affaire, parce que le pont Champlain a été un pont à péage pendant 28 ans, soit jusqu’à ce qu’il ait été rentabilisé et que l’idée que le nouveau pont Champlain soit un « pont de remplacement » est une distinction sans importance. Chaque pont remplace quelque chose d’autre, qu’il s’agisse d’un ancien pont, d’un traversier ou d’une autre route. La décision de traiter les « nouveaux ponts » différemment des ponts « de remplacement » est autant une décision politique que celle d’annuler le péage sur le pont Champlain;
- g) La déclaration faite en janvier 2017 par le premier ministre lorsqu’il a été questionné sur l’iniquité du péage sur le pont de la Confédération et s’est engagé, selon ses mots, « à examiner des mesures à prendre pour permettre aux gens de se déplacer librement et ouvertement au pays à peu de frais », un engagement aux Prince-Édouardiens qui date de deux ans et n’est toujours pas rempli;
- h) Par conséquent, le Sénat doit se pencher sur la pression qu’exerce sur l’unité nationale cette incohérence dans la façon de traiter les Canadiens selon l’endroit où ils vivent au pays, puis recommander au gouvernement des solutions afin de résoudre le problème.

After debate,

The Honourable Senator Francis moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Après débat,

L’honorable sénateur Francis propose, appuyé par l’honorable sénatrice Bellemare, que la suite du débat sur l’interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Moodie called the attention of the Senate to the issue of vaccine hesitancy and corresponding threats to public health in Canada.

Debate.

DEFERRED VOTES

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the Honourable Senator McIntyre, to the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Wetston, for the third reading of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator McIntyre, seconded by the Honourable Senator McInnis:

That Bill C-71 be not now read a third time, but that it be amended on page 10, by adding the following after line 21:

“11.1 The Act is amended by adding the following after section 94:

94.1 (1) The Commissioner shall provide to the Minister, no later than February 1 of each year, a written report for the immediately preceding calendar year that sets out

(a) the decisions and recommendations made by the Commissioner regarding whether a firearm is a prohibited firearm, a restricted firearm or a non-restricted firearm; and

(b) the reasons for those decisions or recommendations.

(2) The federal Minister shall cause each report received under subsection (1) to be tabled before each House of Parliament on any of the first 15 days on which that House is sitting after the federal Minister receives it.”.

The motion in amendment was negatived on the following vote:

L'honorable sénatrice Moodie attire l'attention du Sénat sur la réticence face aux vaccins et aux menaces correspondantes pour la santé publique au Canada.

Débat.

VOTES REPORTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur McIntyre, à la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénateur Wetston, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur McIntyre, appuyée par l'honorable sénateur McInnis,

Que le projet de loi C-71 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à la page 10, par adjonction, après la ligne 22, de ce qui suit :

« 11.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 94, de ce qui suit :

94.1 (1) Le commissaire fournit au ministre, au plus tard le 1^{er} février de chaque année, un rapport écrit pour l'année civile précédente faisant état :

a) d'une part, de ses décisions et de ses recommandations relatives à toute désignation d'une arme à feu comme étant prohibée, à autorisation restreinte ou sans restriction;

b) d'autre part, des motifs de ces décisions ou de ces recommandations.

(2) Le ministre fédéral fait déposer le rapport visé au paragraphe (1) devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant la réception du rapport par le ministre fédéral. ».

La motion d'amendement est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Downe	MacDonald	Patterson	Tkachuk
Andreychuk	Doyle	Marshall	Plett	Verner
Ataullahjan	Duffy	Martin	Poirier	Wallin
Batters	Eaton	McInnis	Richards	Wells
Black (<i>Ontario</i>)	Frum	McIntyre	Seidman	White—37
Boisvenu	Greene	Mockler	Smith	
Carignan	Griffin	Ngo	Stewart Olsen	
Dagenais	Housakos	Oh	Tannas	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Dalphond	Gagné	Mégie	Ravalia
Bernard	Dasko	Gold	Mercer	Ringuette
Black (<i>Alberta</i>)	Dawson	Harder	Mitchell	Saint-Germain
Bovey	Day	Joyal	Miville-Dechéne	Simons
Boyer	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Kutcher	Moncion	Sinclair
Busson	Deacon (<i>Ontario</i>)	LaBoucane-Benson	Moodie	Wetston
Campbell	Dean	Lovelace Nicholas	Munson	Woo—50
Christmas	Duncan	Marwah	Omidvar	
Cordy	Forest	Massicotte	Pate	
Cormier	Francis	McCallum	Petitclerc	
Coyle		McPhedran	Pratte	

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénatrice

Galvez—1

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-6, An Act to implement the Convention between Canada and the Republic of Madagascar for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

GOVERNMENT BUSINESS**Bills – Third Reading**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Wetston, for the third reading of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Richards moved, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That Bill C-71 be not now read a third time, but that it be amended in clause 4, on page 7, by adding the following after line 31:

“(2.4) An individual who holds a licence authorizing the individual to possess restricted firearms or handguns referred to in subsection 12(6.1) must, if the licence is renewed, be authorized to transport them within the individual’s province of residence

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-6, Loi mettant en œuvre la Convention entre le Canada et la République de Madagascar en vue d’éviter les doubles impositions et de prévenir l’évasion fiscale en matière d’impôts sur le revenu,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**Projets de loi – Troisième lecture**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l’honorable sénateur Pratte, appuyée par l’honorable sénateur Wetston, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

Après débat,

En amendement, l’honorable sénateur Richards propose, appuyé par l’honorable sénatrice Seidman,

Que le projet de loi C-71 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié, à l’article 4, à la page 7, par adjonction, après la ligne 30, de ce qui suit :

« (2.4) Le particulier titulaire d’un permis de possession d’armes à feu à autorisation restreinte ou d’armes de poing visées au paragraphe 12(6.1) doit, si son permis est renouvelé, être autorisé, dans sa province de résidence, à les transporter :

(a) to and from any place a peace officer, firearms officer or chief firearms officer is located, for registration, verification or disposal in accordance with this Act or Part III of the *Criminal Code*;

(b) to and from a business that holds a licence authorizing it to repair or appraise prohibited firearms or restricted firearms;

(c) to and from a gun show; and

(d) to a port of exit in order to take them outside Canada, and from a port of entry.”.

Debate.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Wetston, for the third reading of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Richards, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That Bill C-71 be not now read a third time, but that it be amended in clause 4, on page 7, by adding the following after line 31:

“(2.4) An individual who holds a licence authorizing the individual to possess restricted firearms or handguns referred to in subsection 12(6.1) must, if the licence is renewed, be authorized to transport them within the individual’s province of residence

(a) to and from any place a peace officer, firearms officer or chief firearms officer is located, for registration, verification or disposal in accordance with this Act or Part III of the *Criminal Code*;

(b) to and from a business that holds a licence authorizing it to repair or appraise prohibited firearms or restricted firearms;

(c) to and from a gun show; and

(d) to a port of exit in order to take them outside Canada, and from a port of entry.”.

a) vers tout lieu où se trouve un agent de la paix, un préposé aux armes à feu ou un contrôleur des armes à feu pour enregistrement, vérification ou disposition en conformité avec la présente loi ou la partie III du *Code criminel*, et à partir de celui-ci;

b) vers une entreprise titulaire d’un permis l’autorisant à réparer et à évaluer les armes à feu prohibées ou les armes à feu à autorisation restreinte, et à partir de celle-ci;

c) vers une exposition d’armes à feu, et à partir de celle-ci;

d) vers un port de sortie afin de les emporter à l’extérieur du Canada, et à partir d’un port d’entrée. ».

Débat.

Conformément à l’article 3-3(1) du Règlement, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l’honorable sénateur Pratte, appuyée par l’honorable sénateur Wetston, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Richards, appuyée par l’honorable sénatrice Seidman,

Que le projet de loi C-71 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié, à l’article 4, à la page 7, par adjonction, après la ligne 30, de ce qui suit :

« (2.4) Le particulier titulaire d’un permis de possession d’armes à feu à autorisation restreinte ou d’armes de poing visées au paragraphe 12(6.1) doit, si son permis est renouvelé, être autorisé, dans sa province de résidence, à les transporter :

a) vers tout lieu où se trouve un agent de la paix, un préposé aux armes à feu ou un contrôleur des armes à feu pour enregistrement, vérification ou disposition en conformité avec la présente loi ou la partie III du *Code criminel*, et à partir de celui-ci;

b) vers une entreprise titulaire d’un permis l’autorisant à réparer et à évaluer les armes à feu prohibées ou les armes à feu à autorisation restreinte, et à partir de celle-ci;

c) vers une exposition d’armes à feu, et à partir de celle-ci;

d) vers un port de sortie afin de les emporter à l’extérieur du Canada, et à partir d’un port d’entrée. ».

The question was put on the motion in amendment.

Pursuant to rule 9-10(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. at the next sitting, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

INQUIRIES

Ordered, That order No. 61 stand adjourned in name of Senator Moodie.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 8:03 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

La motion d'amendement est mise aux voix.

Conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance à 17 h 30 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

INTERPELLATIONS

Ordonné : Que l'article n° 61 demeure ajourné au nom de la sénatrice Moodie.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 20 h 3, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Klyne (*May 14, 2019*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Carignan, P.C., replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*May 13, 2019*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Busson (*May 14, 2019*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Dean (*May 14, 2019*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Hartling (*May 14, 2019*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Wetston (*May 14, 2019*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Klyne (*le 14 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Carignan, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Stewart Olsen (*le 13 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénatrice Busson (*le 14 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 14 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 14 mai 2019*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénateur Wetston (*le 14 mai 2019*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Miville-Dechéne replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*May 14, 2019*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Forest-Niesing replaced the Honourable Senator Moodie (*May 14, 2019*).

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Busson (*May 14, 2019*).

The Honourable Senator Busson replaced the Honourable Senator Duncan (*May 14, 2019*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Busson replaced the Honourable Senator Boehm (*May 14, 2019*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Frum (*May 13, 2019*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Plett (*May 14, 2019*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Miville-Dechéne a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 14 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Forest-Niesing a remplacé l'honorable sénatrice Moodie (*le 14 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénatrice Busson (*le 14 mai 2019*).

L'honorable sénatrice Busson a remplacé l'honorable sénatrice Duncan (*le 14 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Busson a remplacé l'honorable sénateur Boehm (*le 14 mai 2019*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 13 mai 2019*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 14 mai 2019*).